

## متن کامل زیارت امام علی با ترجمه فارسی

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

گواهی می‌دهم که خدایی جز خدای یکتا نیست که فرد و بی‌شریک است و گواهی می‌دهم که محمد بنده خاص و رسول اوست

وَأَنَّ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَبْدُ اللَّهِ وَ أَخُو رَسُولِهِ

و نیز گواهی می‌دهم که همانا علی بن ابی‌طالب امیر اهل ایمان بنده خاص خدا و برادر رسول خداست

وَأَنَّ الْأَئِمَّةَ الطَّاهِرِينَ مِنْ وُلْدِهِ حُجَّجُ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

و ائمه طاهرین فرزندانش همه حجتهای خدا بر خلق اند.

////////////////////

پس داخل شو و بایست نزدیک قبر آن حضرت بنحوی که روی خود را بجانب قبر کرده باشی و قبله را در پشت خود قرار دهی آنگاه صد مرتبه تکبیر بگو و بگو

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ آدَمَ خَلِيفَةَ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ نُوحٍ صَفْوَةَ اللَّهِ

سلام بر تو ای وارث علم آدم خلیفه الله سلام بر تو ای وارث حضرت نوح برگزیده خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُوسَى كَلِيمِ اللَّهِ

سلام بر تو ای وارث ابراهیم خلیل خدا سلام بر تو ای وارث موسای کلیم (سخنگوی) با خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ عِيسَى رُوحِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُحَمَّدٍ سَيِّدِ رُسُلِ اللَّهِ

سلام بر تو ای وارث عیسی روح الله سلام بر تو ای وارث حضرت محمد (ص) سید رسولان خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا إِمَامَ الْمُتَّقِينَ

سلام بر تو ای امیر اهل ایمان سلام بر تو ای پیشوای متقیان

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَ الْوَصِيِّينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَصِيَّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

سلام بر تو ای سید جانشینان پیغمبران سلام بر تو ای وصی و جانشین رسول خدای رب العالمین

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ عِلْمِ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

سلام بر تو ای وارث علم اولین و آخرین

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ الْعَظِيمُ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ

سلام بر تو ای خبر بزرگ عالم سلام بر تو ای راه راست حق

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمُهَدَّبُ الْكَرِيمُ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْوَصِيُّ النَّقِيُّ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الرَّضِيُّ الرَّكِيُّ

سلام بر تو ای پاکیزه و منزّه از عیوب و صاحب کرم سلام بر تو ای وصی با تقوای کامل سلام بر تو ای پاک

سیرت و پسندیده خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْبَدْرُ الْمُضِيءُ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ الْأَكْبَرُ

سلام بر تو ای ماه فروزنده سلام بر تو ای صدیق اکبر (بزرگترین مصدق به خدا و عالم غیب)

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْفَارُوقُ الْأَعْظَمُ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا السِّرَاجُ الْمُنِيرُ

سلام بر فارق اعظم (بزرگترین مشخص و حاکم بین حق و باطل) سلام بر تو ای چراغ روشن (علم و ایمان)

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا إِمَامَ الْهُدَى السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عِلْمَ التَّقَى السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ الْكُبْرَى

سلام بر تو ای پیشوای هدایت سلام بر تو ای نماینده مقام کامل تقوی سلام بر تو ای بزرگترین حجت خدا بر خلق

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَاصَّةَ اللَّهِ وَ خَالِصَتَهُ وَ أَمِينَ اللَّهِ وَ صَفْوَتَهُ وَ بَابَ اللَّهِ وَ حُجَّتَهُ

سلام بر تو ای خاص و خالص خدا و امین و برگزیده او و درگاه خدا و حجت الهی

وَمَعْدِنَ حُكْمِ اللَّهِ وَ سِرِّهِ وَ عَيْبَةَ عِلْمِ اللَّهِ وَ خَازِنَهُ وَ سَفِيرَ اللَّهِ فِي خَلْقِهِ

و معدن حکم و اسرار الهی و مخزن و خزینه دار علم الهی و سفیر خدا در میان خلق

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ وَ آتَيْتَ الزَّكَاةَ وَ أَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ وَ نَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

گواهی می دهم که تو (ارکان دین و) نماز را بپا داشتی و زکوة به فقیران دادی و امر به معروف و نهی از منکر

فرمودی

وَ اتَّبَعْتَ الرَّسُولَ وَ تَلَّوْتَ الْكِتَابَ حَقَّ تِلَاوَتِهِ وَ بَلَّغْتَ عَنِ اللَّهِ

و کاملاً رسول اکرم را پیروی کردی و به مقام حقیقت و حد اکمل کتاب خدا را تلاوت کردی و از جانب خدا تبلیغ

نمودی

وَ وَفَيْتَ بَعْدَهُ اللَّهُ وَ تَمَّتْ بِكَ كَلِمَاتُ اللَّهِ وَ جَاهَدْتَ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

و به عهد خدا وفا کردی و کلمات الله به وجود تو به حد کمال رسید و در راه دین مجاهده و کوشش را بجای آوردی

وَ نَصَحْتَ لِلَّهِ وَ لِرَسُولِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

و در راه خدا و رسول صلی الله علیه و آله خیرخواه بودی

وَ جُدْتَ بِنَفْسِكَ صَابِرًا مُحْتَسِبًا مُجَاهِدًا عَنِ دِينِ اللَّهِ

و به جان عزیز خود با صبر و رنج و مجاهدت در دفاع از دشمنان دین حق

مُوقِفًا لِرَسُولِ اللَّهِ طَالِبًا مَا عِنْدَ اللَّهِ رَاغِبًا فِيمَا وَعَدَ اللَّهُ

و حفظ رسول خدا فداکاری کردی و همه را برای طلب رضای حق و شوق ثواب و وعده خدا و بر دین حق که بر

آن بودی

و مَضَيْتَ لِلَّذِي كُنْتَ عَلَيْهِ شَهِيداً وَ شَاهِداً وَ مَشْهُوداً

از جهان درگذشتی در حالی که شهید شدی و شاهد و مشهود خدا بودی

فَجَزَاكَ اللَّهُ عَنْ رَسُولِهِ وَ عَنِ الْإِسْلَامِ وَ أَهْلِهِ مِنْ صَدِيقٍ أَفْضَلَ الْجَزَاءِ

پس خدایت از طرف رسول اکرم و دین اسلام و اهل اسلام از اعمال چنین صدیقی بهترین پاداش عطا کند

أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ أَوَّلَ الْقَوْمِ إِسْلَاماً وَ أَخْلَصَهُمْ إِيمَاناً وَ أَشَدَّهُمْ يَقِيناً وَ أَخَوْفَهُمْ لِلَّهِ وَ أَعْظَمَهُمْ عَنَاءً

گواهی می دهم که تو اول قوم در گرویدن به اسلام بودی و خالصترین ایمان و کاملترین یقین و خداترس‌ترین مردم و پر رنج و مشقت‌ترین اصحاب

وَ أَخْوَطَهُمْ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

و مراقبت‌ترین به حال رسول خدا صلی الله علیه و آله بودی

وَ أَفْضَلَهُمْ مَنَاقِبَ وَ أَكْثَرَهُمْ سَوَابِقَ وَ أَرْفَعَهُمْ دَرَجَةً وَ أَشْرَفَهُمْ مَنْزِلَةً

و تو در اوصاف کمال از همه اصحاب پیغمبر افضل و سوابق و شرافتت بیشتر و رتبه ات بلندتر و منزلتت شریفتر بود

وَ أَكْرَمَهُمْ عَلَيْهِ فَقَوِيَّتَ (قَوِيَّتَ) حِينَ وَ هُنَا وَ لَزِمْتَ مِنْهَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

و تو گرامی‌ترین اصحاب رسول خدا بودی تو بودی تنها نیرومند و قوی هنگامیکه سایرین سست و ناپایدار می گردیدند و تو ملازم طریق رسول صلی الله علیه و آله بودی

وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ خَلِيفَتَهُ حَقًّا لَمْ تُنَازِعْ بِرِغْمِ الْمُنَافِقِينَ وَ عَيْظِ الْكَافِرِينَ وَ ضِعْنِ الْفَاسِقِينَ

و نیز گواهی می دهم که تو به حق و حقیقت جانشین پیغمبر و بدون نزاع به رغم اهل نفاق و خشم کافران و کینه مردم فاسق

وَ قُمتَ بِالْأَمْرِ حِينَ فَشِلُوا وَ نَطَقْتَ حِينَ تَتَعَنَعُوا وَ مَضَيْتَ بِنُورِ اللَّهِ إِذْ وَقَفُوا فَمَنِ اتَّبَعَكَ فَقَدِ اهْتَدَى (هُدَى)

و تو به امر رواج دین قیام کردی هنگامی که دیگران ترسان و هراسان شدند تو هنگامی که قوم عاجز از گفتار می شدند تو گویا به حقایق دین بودی و با نور الهی هنگامی که دیگران درمی ماندند تو در می گذشتی پس هر کس تو را پیروی کرد بحقیقت هدایت یافت

كُنْتُ أَوْلَهُمْ كَلَامًا وَ أَشَدَّهُمْ خِصَامًا وَ أَصَوَّبَهُمْ مَنْطِقًا وَ أَسَدَّهُمْ رَأْيًا

و اول قوم در سخن و بیان حقایق و نیرومندترین آنان در هنگام جنگ و نبرد با دشمن بودی و رأی تو محکمترین آراء

وَ أَشَجَعَهُمْ قَلْبًا وَ أَكْثَرَهُمْ يَقِينًا وَ أَحْسَنَهُمْ عَمَلًا وَ أَعْرَفَهُمْ بِالْأُمُورِ

و دلت شجاعترین دلها یقینت بیشتر و عملت نیکوتر و شناساترین اصحاب (به امور علمی و اجتماعی)

كُنْتُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَبًا رَحِيمًا إِذْ صَارُوا عَلَيْكَ عِيَالًا فَحَمَلْتَ أَنْثَالَ مَا عَنْهُ ضَعُفُوا

تو برای اهل ایمان پدری مهربان بودی که آنان را به منزله خاندان خود می شمردی کارهای سنگین که در تحملش ناتوان بودند تو بر دوش می گرفتی

وَ حَفِظْتَ مَا أَضَاعُوا وَ رَعَيْتَ مَا أَهْمَلُوا وَ شَمَرْتَ إِذْ جَبْتُوا وَ عَلَوْتَ إِذْ هَلَعُوا وَ صَبَرْتَ إِذْ جَزَعُوا

و آنچه را که دیگران ضایع و مهمل می گذاشتند تو آن را حفظ و رعایت می کردی هنگامی که آنها ترسان و گریزان بودند تو دلیرانه آهنگ می نمودی و چون دیگران هراس و جزع می کردند تو با علو همت شکویا بودی

كُنْتُ عَلَى الْكَافِرِينَ عَذَابًا صَبًّا وَ غِلْظَةً وَ غِيظًا وَ لِلْمُؤْمِنِينَ غِيثًا وَ خِصْبًا وَ عِلْمًا

تو بر کافران عذاب الیم و سخت و خشناک بودی و بر اهل ایمان باران رحمت نعمت و بحر علم و دانش بودی

لَمْ تَقْلُلْ حُجَّتَكَ وَ لَمْ يَزَعْ قَلْبُكَ وَ لَمْ تَضَعْفْ بَصِيرَتَكَ وَ لَمْ تَجْبُنْ نَفْسَكَ

حجت و برهان تو هرگز کند نداشت قلب پاک منورت ابدًا زیغ و تاریکی نیافت و دیده بصیرتت هرگز ضعیف نگشت و روان پاکت هرگز جبن و هراس نداشت

كُنْتُ كَالْجَبَلِ لَا تُحَرِّكُهُ الْعَوَاصِفُ وَلَا تُزِيلُهُ الْقَوَاصِفُ

تو مانند کوهی بودی که ابد از بادهای تند نلرزد و از صرصر سخت از پا در نیاید

كُنْتُ كَمَا قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ قَوِيًّا فِي بَدَنِكَ

تو چنان بودی که رسول خدا صلی الله علیه و آله در وصف تو فرمود در جسم نیرومند

مُتَوَاضِعاً فِي نَفْسِكَ عَظِيماً عِنْدَ اللَّهِ كَبِيراً فِي الْأَرْضِ جَلِيلاً فِي السَّمَاءِ

در نفس قدسی متواضع در نزد خدا عظیم الشان در روی زمین بزرگ در اهل آسمان با جلال

لَمْ يَكُنْ لِأَحَدٍ فِيكَ مَهْمَزٌ وَلَا لِقَائِلٍ فِيكَ مَغْمَزٌ وَلَا لَخَلْقٍ فِيكَ مَطْمَعٌ وَلَا لِأَحَدٍ عِنْدَكَ هَوَادَةٌ

در شخص تو بر احدی جای نکته گیری و عیب جویی وجود ندارد نه مردم طماع در تو طمع توانند کرد و نه نابجا و ناحق کسی به تو امیدی تواند داشت

يُوجَدُ الضَّعِيفُ الدَّلِيلُ عِنْدَكَ قَوِيًّا عَزِيزاً حَتَّى تَأْخُذَ لَهُ بِحَقِّهِ

مردم خوار و ناتوان نزد تو عزیز و توانایند تا آنکه حق آنان را از سرکشان قوی بگیری

وَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ عِنْدَكَ ضَعِيفاً (دَلِيلاً) حَتَّى تَأْخُذَ مِنْهُ الْحَقَّ

و مردم قوی و با عز و اقتدار نزد تو خوار و ذلیلند تا آنکه حق مظلومان را از آن ظالمان بازستانی

الْقَرِيبُ وَالْبَعِيدُ عِنْدَكَ فِي ذَلِكَ سَوَاءٌ

نزد تو در حکم مذکور دور و نزدیک یکسانند

شَأْنُكَ الْحَقُّ وَالصِّدْقُ وَالرِّفْقُ وَقَوْلُكَ حَكْمٌ وَحَتْمٌ وَأَمْرُكَ حِلْمٌ وَعَزْمٌ

شأن و کار تو حق و صدق و مرافتت است و سخن تو حکم خدا است شأن و خلق تو حلم و بردباری و عزم ثابت است

وَرَأَيْكَ عِلْمٌ وَحَزْمٌ (وَ جَزْمٌ) اِعْتَدَلَ بِكَ الدِّينُ وَ سَهَلَ بِكَ الْعَسِيرُ وَ اُطْفِنْتَ بِكَ النَّيْرَانَ وَ قَوِيَ بِكَ الْإِيْمَانُ

و رأی تو علم مآل اندیشی است دین اسلام به وجود تو عدل و استحکام یافت و هر امر مشکل به دست تو آسان گشت آتش جنگ و فتنه ها به نیروی تو خاموش گردید و ایمان بواسطه تو قوت گرفت

وَ ثَبَّتَ بِكَ الْإِسْلَامَ وَ هَدَّتْ مُصِيبَتُكَ الْأَنْبَامَ فَإِنَّا لِلَّهِ وَ إِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

و اسلام ثبات یافت مصیبت تو خانه خلق را ویران ساخت باری ما همه از جانب خدا آمده و بسوی او باز می گردیم

لَعْنَةُ اللَّهِ مَنْ قَتَلَكَ وَ لَعْنَةُ اللَّهِ مَنْ خَالَفَكَ وَ لَعْنَةُ اللَّهِ مَنْ اِفْتَرَى عَلَيْكَ وَ لَعْنَةُ اللَّهِ مَنْ ظَلَمَكَ وَ غَضَبَكَ حَقَّكَ

خدا لعنت کند آنکه تو را شهید کرد و خدا لعنت کند آنکس که با تو مخالفت نمود و خدا لعنت کند آنکس را که بر تو افترا بست و خدا لعنت کند آنان را که به تو ظلم و ستم کردند و حق تو را غصب کردند

وَ لَعْنَةُ اللَّهِ مَنْ بَلَغَهُ ذَلِكَ فَرَضِيَ بِهِ إِنَّا إِلَى اللَّهِ مِنْهُمْ بُرَاءٌ

و خدا لعنت کند آنکس را این خبر به او رسید راضی و شادمان گردید ما از آنان به درگاه خدا بیزار می جویم

لَعْنَةُ اللَّهِ أُمَّةً خَالَفَتْكَ وَ جَدَدَتْ وَايَتِكَ وَ تَطَاهَرَتْ عَلَيْكَ وَ قَتَلَتْكَ وَ حَادَتْ عَنْكَ وَ خَدَلَتْكَ

خدا لعنت کند امتی را که با تو مخالفت کرد و مقام ولایتت را انکار نمود و بر علیه تو همدست شدند و به قتل تو برخاستند و راه خلق را بسوی تو بستند و تو را مخدول و خوار داشتند

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ النَّارَ مَتَوَاهِمٌ وَ بِنَسِ الْوَرْدِ الْمَوْرُودُ

سپاس خدای را که آتش دوزخ را مأوای آنان کرد که بسیار بد منزلگاهی است برای واردانش

أَشْهَدُ لَكَ يَا وَلِيَّ اللَّهِ وَ وَلِيَّ رَسُولِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ بِالْبَلَاغِ وَ الْأَدَاءِ (وَ النَّصِيحَةِ)

گواهی می دهم برای تو ای ولی خدا و رسول او صلی الله علیه و آله که تو تبلیغ دین و اداء و وظیفه امامت کردی

وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ حَبِيبٌ (جَنَّبُ) اللَّهِ وَ بَابُهُ وَ أَنَّكَ جَنَّبُ (حَبِيبُ) اللَّهِ وَ وَجْهُهُ الَّذِي مِنْهُ يُؤْتَى

و نیز گواهی می دهم که تو دوستدار و محبوب خدایی و درگاه رحمت خدا هستی و همانا تو جنب حق و وجه خدا و همانا تو آن جنب الله و وجه الهی که از آن جانب و از آن وجه بسوی خدا توجه باید کرد

وَ أَنْتَ سَبِيلُ اللَّهِ وَ أَنْتَ عَبْدُ اللَّهِ وَ أَخُو رَسُولِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

و تویی راه خدا و تویی بنده خاص خدا و برادر رسول خدا صلی الله علیه و آله

أَتَيْتُكَ زَائِراً لِعَظِيمِ حَالِكَ وَ مَنَزَلَتِكَ عِنْدَ اللَّهِ وَ عِنْدَ رَسُولِهِ مُتَقَرِّباً إِلَى اللَّهِ بِزِيَارَتِكَ

من به زیارت تو آمده ام بواسطه شأن عظیم و قرب و منزلتی که تو را نزد خدا و نزد رسول اوست و به زیارتت تقرب به خدا می جویم

رَاغِباً إِلَيْكَ فِي الشَّفَاعَةِ أَبْتَغِي بِشَفَاعَتِكَ خَلَاصَ نَفْسِي مُتَعَوِّذاً بِكَ مِنَ النَّارِ

و شوق و رغبت به شفاعتت دارم که به آن شفاعت نجات و خلاصی خود را از آتش دوزخ در پناه تو می طلبم

هَارِباً مِنْ دُنُوبِي الَّتِي احْتَطَبْتُهَا عَلَى ظَهْرِي فَرَعَاً إِلَيْكَ رَجَاءَ رَحْمَةِ رَبِّي

و از گناهانم که باری سنگین بر پشت خود افکنده ام فرار می کنم در حالتی که با جزع و زاری بسوی تو و امیدواری به رحمت پروردگارم

أَتَيْتُكَ أَسْتَشْفِعُ بِكَ يَا مَوْلَايَ إِلَى اللَّهِ وَ أَتَقَرَّبُ بِكَ إِلَيْهِ لِيَقْضِيَ بِكَ حَوَائِجِي

به درگاهت آمده ام که مرا شفاعت کنی ای مولای من نزد خدا بواسطه تو شفاعت و تقرب می جویم تا حوائجم برآورده شود

فَأَشْفَعُ لِي يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى اللَّهِ فَإِنِّي عَبْدُ اللَّهِ وَ مَوْلَاكَ وَ زَائِرُكَ

پس تو ای امیر اهل ایمان مرا نزد خدا شفاعت فرما که من خدا را بنده (پر گناه) و تو را دوستدار و زوارم

وَ لَكَ عِنْدَ اللَّهِ الْمَقَامُ الْمَعْلُومُ وَ الْجَاهُ الْعَظِيمُ وَ الشَّأْنُ الْكَبِيرُ وَ الشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ



و تو را هم نزد خدا مقام تقرب معلوم و جاه و منزلت و شأن کبیر است و عظیم و شفاعتت نزد حق مقبول و پذیرفته است

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَ صَلِّ عَلَى عَبْدِكَ وَ أَمِينِكَ الْأَوْفَى

خدایا درود و رحمت فرست بر محمد (ص) و آل محمد (ع) و درود فرست بر بنده خاص و امین سر کامل خود

وَ عُرْوَتِكَ الْوُثْقَى وَ يَدِكَ الْعُلْيَا وَ كَلِمَتِكَ الْحُسْنَى وَ حُجَّتِكَ عَلَى الْوَرَى وَ صِدِّيقِكَ الْأَكْبَرِ

و رشته محکم و دست بالا و کلمه نیکوتر و حجت تو بر خلق و بزرگترین تصدیق کننده تو

سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ وَ رُكْنِ الْأَوْلِيَاءِ وَ عِمَادِ الْأَصْفِيَاءِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَ يَعْسُوبِ الْمُتَّقِينَ وَ قُدُوةِ الصِّدِّيقِينَ وَ إِمَامِ

الصَّالِحِينَ

سید اوصیاء و رکن و عماد اولیاء برگزیدگان حضرت امیر المؤمنین و پیشوای متقین و بزرگ راستگویان با ایمان و امام صالحان

الْمَعْصُومِ مِنَ الزَّلَلِ وَ الْمَفْطُومِ مِنَ الْخَلَلِ وَ الْمُهَذَّبِ مِنَ الْعَيْبِ وَ الْمُطَهَّرِ مِنَ الرَّيْبِ

معصوم از خطاء و لغزش و خلل و پاکیزه از عیب و پاک از شك و ریب

أَخِي نَبِيِّكَ وَ وَصِيِّ رَسُولِكَ وَ الْبَائِتِ عَلَى فِرَاشِهِ وَ الْمُوَأْسِي لَهُ بِنَفْسِهِ وَ كَاشِفِ الْكُرْبِ عَنْ وَجْهِهِ

برادر رسول تو و وصی او و آنکه در فراش پیغمبرت خفت و جان را نثار او کرد و رافع و دافع هم و غم و رنج و تعب از پیغمبر

الَّذِي جَعَلْتَهُ سَيْفًا لِنُبُوتِهِ وَ مُعْجَزًا لِرِسَالَتِهِ وَ دِلَالَةً وَاضِحَةً لِحُجَّتِهِ

آن کسی که او را شمشیر تبلیغ نبوت و معجزه مقام رسالت قرار دادی و دلیل روشن بر حقانیت حجت‌های حق

وَ حَامِلًا لِرَايَتِهِ وَ وَقَايَةً لِمُهْجَتِهِ وَ هَادِيًا لِأُمَّتِهِ وَ يَدًا لِبَأْسِهِ

برای نگهداری پرچم دین رسول و حفاظت قلب منور او و هادی امت و بازوی توانای قوه دفاع

وَ تَاجاً لِرَأْسِهِ وَ بَاباً لِنَصْرِهِ وَ مِفْتَاحاً لِنَظْفَرِهِ

و تاج عزت و سلطنت بر سر پیغمبر درگاه فتح و نصرت او و کلید فیروزی پیغمبر گشت

حَتَّى هَرَمَ جُنُودَ الشِّرْكِ بِأَيْدِكَ وَ أَبَادَ عَسَاكِرَ الْكُفْرِ بِأَمْرِكَ

تا آنجا که سپاهیان شرک را به یاری تو درهم شکست و لشکریان کفر را به فرمان تو با جان نثاری در راه رضای تو و رضای پیغمبرت همه را به هلاکت رسانید

وَ بَدَّلَ نَفْسَهُ فِي مَرَضَاتِكَ وَ مَرَضَاةِ رَسُولِكَ وَ جَعَلَهَا وَقْفاً عَلَى طَاعَتِهِ وَ مَجْنَأً دُونَ نَكْبَتِهِ

و نفس قدسی خود را وقف طاعت رسول (ص) و سپر بر دفع آلام نکبات از وجود او گردانید

حَتَّى فَاضَتْ نَفْسُهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فِي كَفِّهِ وَ اسْتَلَبَ بَرْدَهَا وَ مَسَحَهُ عَلَى وَجْهِهِ

تا روزی که هنگام رحلت پیغمبر صلی الله علیه و آله بر دست او جان به حق تسلیم کرد و با حال سرد شدن جسد مطهرش سردی بدن را ربود و به دست مسح بر صورت

پیغمبر اکرم فرمود

وَ أَعَانَتْهُ مَلَائِكَتُكَ عَلَى غُسْلِهِ وَ تَجْهِيزِهِ وَ صَلَّى عَلَيْهِ وَ وَارَى شَخْصَهُ

و آنگاه در غسل و تجهیز رسول (ص) فرشتگان کمک او بودند و او بر پیغمبر خدا نماز خواند و جسد پاکش را در قبر پنهان کرد

وَ قَضَى دَيْنَهُ وَ أَنْجَزَ وَعْدَهُ وَ لَزِمَ عَهْدَهُ وَ اخْتَدَى مِثْلَهُ

و دین او را ادا نمود و وعده او را انجام داد عهد و پیمانانش را ملازمت فرمود و مطابق رویه پیغمبر کاملاً رفتار کرد

وَ حَفِظَ وَصِيَّتَهُ وَ حِينَ وَجَدَ أَنْصَاراً نَهَضَ مُسْتَقْبِلاً بِأَعْبَاءِ الْخِلَافَةِ مُضْطَبِعاً بِأَنْقَالِ الْإِمَامَةِ

و وصیتش را حفظ فرمود و هنگامی که یار و انصار یافت به استقلال مقام خلافت خود و تحمل شداید سلطنت با عدل و داد کامل قیام فرمود

فَنَصَبَ رَايَةَ الْهُدَى فِي عِبَادِكَ وَ نَشَرَ ثَوْبَ الْأَمْنِ فِي بِلَادِكَ وَ بَسَطَ الْعَدْلَ فِي بَرِيئِكَ

پس پرچم هدایت میان بندگان تو برافراشت و در تمام بلاد اسلام لباس امن و امان در پوشانید و بساط عدل و داد را میان خلق بگسترده

وَ حَكَمَ بِكِتَابِكَ فِي خَلِيقَتِكَ وَ أَقَامَ الْحُدُودَ وَ قَمَعَ الْجُحُودَ وَ قَوَّمَ الزَّيْغَ

و به کتاب تو در بین بندگان حکم فرمود و حدود الهی را اقامه و اجراء کرد و ریشه کفر و جحود را برکنند شک و شبهات زیغ و ضلالت را اصلاح فرمود

وَ سَكَّنَ الْعُمَرَةَ وَ أَبَادَ الْفُتْرَةَ وَ سَدَّ الْفُرْجَةَ وَ قَتَلَ النَّاكِثَةَ وَ الْقَاسِطَةَ وَ الْأَمَارِقَةَ

فتنه و پراکندگی امت را آرام و سستی و ضعف اسلام را نابود و شکاف و رخنه های دشمنان را مسدود کرد و با عهد شکنان و بیدادگران و مرتدان از دین قتال کرد

وَ لَمْ يَزَلْ عَلَى مِنْهَاجِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَ وَتِيرَتِهِ وَ لُطْفِ شَاكِلَتِهِ وَ جَمَالِ سِيرَتِهِ

و پیوسته بر روش و طریقه پیغمبر صلی الله علیه و آله بود و بر لطف و عواطف صورت و حسن و جمال سیرت رسول

مُقْتَدِيًا بِسُنَّتِهِ مُتَعَلِّقًا بِهَيْمَتِهِ مُبَاشِرًا لِطَرِيقَتِهِ وَ أَمْثِلْتُهُ نَصْبُ عَيْنِيهِ

و پیرو سنت و همی علاقه مند بهمت و افکار بلند آن حضرت و ملازم طریقت وی بود و امثال و مقاصد عالی رسول نصب العینش بود

يَحْمِلُ عِبَادَكَ عَلَيْهَا وَ يَدْعُوهُمْ إِلَيْهَا إِلَى أَنْ خُضِبَتْ شَيْبَتُهُ مِنْ دَمِ رَأْسِهِ

و بندگان تو را بر آن مقاصد و امیداشت و دعوت می کرد تا هنگامی که محاسن مبارکش به خون سرش خضاب شد

اللَّهُمَّ فَكَمَا لَمْ يُؤْتِرْ فِي طَاعَتِكَ شَكًّا عَلَى يَقِينٍ وَ لَمْ يُشْرِكْ بِكَ طَرْفَةَ عَيْنٍ

پروردگارا چنانکه او هیچگاه شک را بر یقین مقدم نداشت و یک لحظه به تو مشرک نگشت

صَلِّ عَلَيْهِ صَلَاةً زَاكِيَةً نَامِيَةً يَلْحَقُ بِهَا دَرَجَةُ النُّبُوَّةِ فِي جَنَّتِكَ وَ يَلْغُهُ مِنَّا تَحِيَّةٌ وَ سَلَامًا

تو هم درود و رحمت فرست بر او رحمتی با نشو و نما که به آن رحمت در بهشت ابدت به مقام نبوت در پیوندد و سلام و تحیت ما را هم به آن حضرت برسان

وَ آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ فِي مُوَالَاتِهِ فَضْلًا وَ إِحْسَانًا وَ مَغْفِرَةً وَ رِضْوَانًا

و به ما در راه محبت او فضل و احسان و آمرزش و خشنودی خود را عطا فرما

إِنَّكَ ذُو الْفَضْلِ الْجَسِيمِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

زیرا تو ای خدا صاحب فضل بزرگ و لطف بی نهایت هستی به حق رحمت نامنتهایت ای مهربانترین مهربانان عالم.

////////////////////

پس ببوس ضریح را و روی راست خود را بگذار بر آن و بعد از آن روی چپ را و میل کن به سمت قبله و نماز زیارت بجای آور و آنچه خواهی بعد از نماز دعا کن و بگو بعد از فرستادن تسبیح زهرا علیها السلام

اللَّهُمَّ إِنَّكَ بَشَّرْتَنِي عَلَى لِسَانِ نَبِيِّكَ وَ رَسُولِكَ مُحَمَّدٍ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

پروردگارا تو مرا بر زبان مبارک پیغمبر و فرستاده خود حضرت محمد صلوات الله علیه و آله بشارت دادی

فَقُلْتُ وَ بَشَّرَ الدِّينَ آمَنُوا أَنْ لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ

که در کتاب خود فرمودی و ای رسول ما بشارت ده آنان که ایمان آوردند که آنها را نزد خدا قدم صدق است

اللَّهُمَّ وَ إِنِّي مُؤْمِنٌ بِجَمِيعِ أَنْبِيَائِكَ وَ رَسُولِكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ

پروردگارا و من البته به جمیع پیمبران و رسولانت صلوات الله علیهم ایمان دارم

فَلَا تَقْفَنِي بَعْدَ مَعْرِفَتِهِمْ مُوقِفًا تَفْضَحْنِي فِيهِ عَلَى رُغُوسِ الْأَشْهَادِ بَلْ قَفْنِي مَعَهُمْ وَ تَوْفَّنِي عَلَى التَّصَدِيقِ بِهِمْ

پس بعد از آنکه معرفت به آنها یافته ام مرا در موقفی که آنجا مرا رسوا کنی نگاه مدار بلکه مرا با رسولانت به موقف کرامت بدار و مرا باتصدیق و ایمان به آنها بمیران

اللَّهُمَّ وَ أَنْتَ خَصَّصْتَهُمْ بِكَرَامَتِكَ وَ أَمَرْتَنِي بِاتِّبَاعِهِمْ

پروردگارا و تو خود آن رسولان را مخصوص به کرامت خود فرمودی و مرا به پیروی آنان امر کردی

اللَّهُمَّ وَ إِنِّي عَبْدُكَ وَ زَائِرُكَ مُتَقَرِّبًا إِلَيْكَ بِزِيَارَةِ أَخِي رَسُولِكَ

پروردگارا و من بنده تو و زوار توام که بسوی تو بواسطه زیارت برادر رسولت تقرب می جویم

وَ عَلَى كُلِّ مَاتِي وَ مَرُورٍ حَقٌّ لِمَنْ أَتَاهُ وَ زَارَهُ وَ أَنْتَ خَيْرُ مَاتِي وَ أَكْرَمُ مَرُورٍ

و هر که به درگاه کسی و زیارت کسی آید بر آنکس حق خواهد داشت و تو بهتر و کریمتر کسی هستی که به درگاه و زیارتش آیند

فَأَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ يَا رَحْمَانُ يَا رَحِيمُ يَا جَوَادُ يَا مَاجِدُ يَا أَحَدُ يَا صَمَدُ

پس از تو درخواست می کنم ای خدا ای بخشنده مهربان ای صاحب جود و مجد و کرم ای خدای فرد غنی الذات

يَا مَنْ لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

ای آنکه نه تو را فرزندی است و نه فرزند کسی و نه تو را احدی مثل و مانند است

وَ لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَ لَا وُلْدًا أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ

و نه زن و فرزندی از تو درخواست می کنم که درود بر محمد و آلش فرستی

وَ أَنْ تَجْعَلَ تُحَفَّتَكَ إِيَّايَ مِنْ زِيَارَتِي أَخَا رَسُولِكَ فَكَأَنَّكَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ

و تحفه و ثواب زیارت برادر رسولت را بر من آزادیم از آتش دوزخ قرار دهی

وَ أَنْ تَجْعَلَنِي مِمَّنْ يُسَارِعُ فِي الْخَيْرَاتِ وَ يَدْعُوكَ رَغْباً وَ رَهْباً وَ تَجْعَلَنِي لَكَ مِنَ الْخَاشِعِينَ

و مرا از آنان که در کارهای خیر سرعت می کنند مقرر فرمایی و از آنان که با شوق و رغبت و ترس و هیبت تو را به دعا می خوانند و از اهل خضوع و خشوع گردانی

اللَّهُمَّ إِنَّكَ مَنَنْتَ عَلَيَّ بِزِيَارَةِ مَوْلَايَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ وَ وِلَايَتِهِ وَ مَعْرِفَتِهِ

پروردگارا تو به نعمت زیارت مولایم علی بن ابی طالب و به ولایت و معرفتش بر من منت گزاردی

فَأَجْعَلَنِي مِمَّنْ يَنْصُرُهُ وَ يَنْتَصِرُ بِهِ وَ مَنْ عَلَيَّ بِنَصْرِكَ لِدِينِكَ

پس کرم فرما و مرا از یاران و ناصران او در دین تو و از یاری طلبان از حضرتش برای دین خود بگردان

اللَّهُمَّ وَ اجْعَلَنِي مِنْ شِيعَتِهِ وَ تَوَفَّنِي عَلَى دِينِهِ

پروردگارا و مرا از شیعیانش قرار ده و بر دین و آیین او بمیران

اللَّهُمَّ أَوْجِبْ لِي مِنَ الرَّحْمَةِ وَ الرَّضْوَانِ وَ الْمَغْفِرَةِ وَ الْإِحْسَانِ وَ الرَّزْقِ الْوَاسِعِ الْحَلَالِ الطَّيِّبِ مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

پروردگارا از رحمت (نامنتها) و خشنودی و مغفرت و احسان بر من نصیبی لازم گردان و رزق وسیع حلال پاکیزه و آنچه تو را سزد به من عطا فرما

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

ای مهربانترین مهربانان عالم و ستایش مخصوص خدای آفریننده عالم است.